



EN - DANGER: Harmful if swallowed. Causes serious eye damage. Causes skin irritation. May cause an allergic skin reaction. Wash hands thoroughly after handling. Wear protective gloves/eye protection/face protection. IF SWALLOWED: Call a POISON CENTER or if you feel unwell. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.

Contains: MALEIC ACID, DISODIUM CARBONATE, COMPOUND WITH HYDROGEN PEROXIDE (2:3).

FR - DANGER: Nocif en cas d'ingestion. Provoque des lésions oculaires graves. Provoque une irritation cutanée. Peut provoquer une allergie cutanée. Se laver les mains soigneusement après manipulation. Porter des gants de protection/un équipement de protection des yeux/du visage. EN CAS D'INGESTION: Appeler un CENTRE ANTIPOISON en cas de malaise. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: Rinser avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Contient: ACIDE MALÉIQUE, BICARBONATE DE SODIUM, COMPOSÉ AVEC PEROXYDE D'HYDROGÈNE (2:3). **ES - PELIGRO:** Nocivo en caso de ingestión. Provoca lesiones oculares graves. Provoca irritación cutánea. Puede provocar una reacción alérgica en la piel.



Lavare las manos concienzudamente tras la manipulación. Llevar guantes/gafas/máscara de protección. EN CASO DE INGESTIÓN: Llamar a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA si la persona se encuentra mal. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar con agua cuidadosamente durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto cuando estén presentes y pueda hacerse con facilidad. Proseguir con el lavado. Contiene: ÁCIDO MÁLEICO, CARBONATO DISÓDICO, COMPUESTO DE PEROXÍDO DE HIDRÓGENO (2:3). **RO - PERICOL:** Nociv în caz de înghițire. Provocă leziuni oculare grave. Provocă iritație pe piele. Poate provoca o reacție alergică a pielii. Spălați-vă bine pe mâini după utilizare. Purtați mănuși de protecție/echipament de protecție a ochilor/echipament de protecție a feței. ÎN CAZ DE ÎNGHIȚIRE: sunați la un CENTRU DE INFORMARE TOXICOLOGICĂ dacă nu vă simțiți bine. ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: Clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți. Conține: ACID MÁLEIC, CARBONAT DE DISODIU, COMPUS DE PEROXID DE HIDROGEN (2:3). **IT - PERICOLO:** Nocivo se ingerito. Provoca gravi lesioni oculari. Provoca irritazione cutanea. Può provocare una reazione allergica cutanea. Lavare le mani accuratamente dopo l'uso. Indossare guanti/proteggere gli occhi/il viso. IN CASO DI INGESTIONE: in presenza di malessere, contattare un CENTRO ANTIVELENI. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciagurare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciagurare. Contiene: ACIDO MALEICO, DICARBONATO DI SODIO, COMPOSTO CON PEROSSIDO DI IDROGENO (2:3). **CS - NEBEZPEČÍ:** Zdraví škodlivý při požití. Způsobuje vážné poškození očí. Dráždí kůži. Muže vyvolat alergickou kožní reakci. Po manipulaci dkladně umyjte ruce. Používejte ochranné rukavice/ochranné brýle/obličejový štít. Při POŽITÍ: Nečistě-í se dobie, volejte TOXIKOLOGICKÉ INFORMACNÍ STŘEDISKO. Při ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. Obsahuje: MALEINOVÁ KYSELINA, UHLICITAN SODNÝ, SLOUČENINA S PEROXIDEM VODÍKŮ (2:3). **HR - OPASNOST:** Štetno ako se proguta. Uzrokuje teške ozljedje oka. Nadražuje kožu. Može izazvati alergijsku reakciju na koži. Nakon uporabe temeljito oprati ruke. Nositi zaštitne rukavice/zaštitu za oči/zaštitu za lice. AKO SE PROGUTA: U slučaju zdravstvenih tegoba nazvati CENTAR ZA KONTROLU OTROVANJA. U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ako ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispirati. Sadrž: MALEINSKA KISELINA, NATRIJEV KARBONAT, SPOJ S VODIKOVIM PEROKSIDOM (2:3). **BG - ОПАСНО:** Вреден при поглъщане. Предизвиква сериозно увреждане на очите. Предизвиква дразнене на кожата. Може да причини алергична кожна реакция. Да се измие ръце старателно след употреба. Използвайте предпазни ръкавици/предпазни очила/предпазна маска за лице. ПРИ ПОГЪЛВАНЕ: при неразположение се обадете в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ. При КОНТАКТ С ОЧИТЕ: промийте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свапете контактните лещи, ако има таква и доколкото това е възможно. Продължете с измиването. Съдържа: МАЛЕИНОВА КИСЕЛИНА, ДВУНАТРИЕВ КАРБОНАТ, СЪЕДИНЕНИЕ С ВОДОРОДНО ПЕРОКСИД (2:3). **HU - VESZÉLY:** Lenyelve ártalmas. Súlyos szemkárosodást okoz. Borítottá a bőrt. Allergiás bőrreakciót válthat ki. A használatot követően a kezét alaposan meg kell mosni. Védőeszköz(ök)/szemvédő/arcvédő használatát kötelező. LENYELÉS ESETÉN: Részletesebb esetén forduljon TOXIKOLÓGIAI KÖZPONTHOZ. SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsét eltávolítsa, ha könnyen megoldható. Az öblítést folytatás. MALEINSAV, NÁTRIUM-KARBONÁT, HIDROGÉN PEROXIDOS VEGYÜLET (2:3)-t tartalmaz. **EL - KINÁDNYOZ:** Emfázobes os peritáttos katápsos. Prokaloí eoráři ooftholáiki bláři. Prokaloí eoráři otu derkatos. Múpori na prokaloíes allergárik bermatáiki antióbori. Plúvet na yéria oostáotáiki jetá to yériori. Na fórtéi proutáettáiki yáttá/ méso atóttáiki proutáosis yia ta máttá/próttos. SE PERITÁTTOS KATÁPSHZE: Káletté to KENTRO DNANTHPIÁSSON, os ávtaóvtheit odóttólos. SE PERITÁTTOS EPÁPHZE: Éplnévte oonétté me veró yia oráttá lettá. Ya atóttos fórtéi eotáři, oráttéttos ttos, os évín éikólos. Zúvetá yie seplnévte. Perárie: MÁLEINIKO OÉT, ENDEH ANTPAPRAKIKO NATPIOT, ME YTEPOEIZIA TOY YAPOTONOU (2:3). **PL - NIEBEZPIECZYSTWO:** Działal szkodliwy po połknięciu. Powoduje poważne uszkodzenie oczu. Działa drażniaco na skórę. Może powodować reakcję alergiczną skóry. Dokładnie umyć ręce po użyciu. Stosować rękawiczki ochronne/ochronę oczu /ochronę twarzy. W PRZYPADKU POŁKNIECIA: W przypadku złego samopoczucia skontaktować się z OŚRODKIEM ZASTĄTĄC W PRZYPADKU DOSTĄNIĄ SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. Zawiera: KWAS MALEINOWY, NADWEGLAN SODU (ADUKT WEGLANU SODU Z NADLENKIEM WODORU) (2:3).

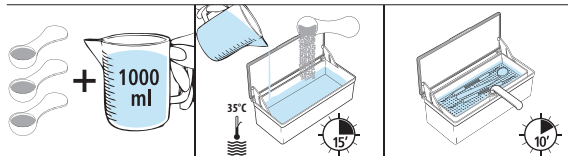
Zhermack

zeta 2 sporex

specific for instruments

concentrated powder | use at 2%

- Bactericidal
- Fungicidal
- Mycobactericidal, including tuberculocidal
- Virucidal
- Sporicidal



900 g | sterilizer for medical devices | www.zhermack.com

Reorder N. REF C810011



zhermack.com



Zhermack S.p.A. | via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy
T +39 0425 597 611 | www.zhermack.com

DA - FARE: Farlig ved indtagelse. Forårsager alvorlig øjenskade. Forårsager hudirritation. Kan forårsage allergisk hudreaktion. Vask hænderne grundigt efter brug. Bær beskyttelseshandsker/øjenskyddelse/ ansigtsbeskyttelse. I TILFÆLDE AF INDTAGELSE: Kontakt GIFTLINJEN i tilfælde af ubehag. VED KONTAKT MED ØJNE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlenser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning. Indeholder: MALEINSYRE, DINATRIUMKARBONAT, FORBINDELSE MED HYDROGENPEROXID (2:3). **SV - FARA:** Skadligt vid förätning. Orsakar allvarliga ögonskador. Irriterar huden. Kan orsaka allergisk hudreaktion. Tvätta händerna grundligt efter användning. Använd skyddshandskar/ögonskydd/ansiktsskydd. VID FÖRÄTNING: Vid behag, kontakta GIFTINFORMATIONSCENTRALEN. VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. Innehåller: MALEINSYRA, DINATRIUMKARBONAT, FÖRENING MED VÄTEPEROXID (2:3). **DE - GEFAHR:** Gesundheitsschädlich bei Verschlucken. Verursacht schwere Augenschäden. Verursacht Hautreizungen. Kann allergische Hautreaktionen verursachen. Nach Gebrauch Hände gründlich waschen. Schutzhandschuhe/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. Bei VERSCHLUCKEN: Bei Unwohlsein GIFTINFORMATIONSCENTRUM anrufen. Bei KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Enthält: MALEINSÄURE, DINATRIUMKARBONAT, VERBINDUNG MIT HYDROGENPEROXID (2:3). **SL - NEVARNO:** Zdravju škodljivo pri zaužitju. Povzroča hude poškodbe oči. Povzroča draženje kože. Lahko povzroči alergijsko odziv kože. Po uporabi si temeljito umyjte roke. Nositi zaščitne rokavice/zaščitno za oči/zaščitno za obraz. PRI ZAUŽITJU: Ob slabem počutju pokličite CENTER ZA ZASTRUPITVE. PRI STIKU Z OČMI: Neodložitno izpirajte z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadalje vadi z izpiranjem. Vsebuje: MALEINSKA KISLINA, DINATRIUMKARBONAT, SPOJINA Z VODIKOVIM PEROKSIDOM (2:3). **PT - PERIGO:** Nocivo por ingestão. Provoca lesões oculares graves. Provoca irritação cutânea. Pode provocar uma reação alérgica cutânea. Lavar as mãos cuidadosamente após manuseamento. Usar luvas de proteção/proteção ocular/proteção facial. EM CASO DE INGESTÃO: Caso sinta indisposição, contate um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOSAS. SE ENTRAR EM CONTATO COM OS OLHOS: Enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contato, retire-as, se tal for possível. Continue a enxaguar. Contém: ÁCIDO MÁLEICO, CARBONATO DISSÓCIDO, COMPOSTO COM PEROXÍDO DE HIDRÓGENO (2:3). **NL - GEVAAR:** Schadelijk bij inslikken. Veroorzaakt ernstig oogletsel. Veroorzaakt huidirritatie. Kan een allergische huidreactie veroorzaken. Na het werken met dit product de handen grondig wassen. Beschermende handschoenen/ oogbescherming/gelaa-tsbescherming dragen. NA INSLUKKEN: bij wel of geen voelen een ANTIGIFCENTRUM raadplegen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Bevat: MALEINEZUR, DINATRIUMCARBONAAT, VERBINDING MET WATERSTOFFPEROXIDE (2:3). **ET - ETTEVAUTUST:** Allaneelamisel kahjulik. Põhjustab raskeid silmakahjustusi. Põhjustab nahaärritust. Võib põhjustada allergilist nahareaktsiooni. Pärast käitlemist pesta hoolega käed. Kanda kaitsekindaid/kaitseprille/kaitsemaski. ALLANEELAMISE KORRAL: halva enesetunde korral võta ühendust MÜRGISTUSTEABE- EKESKUSEGA. SILMA SATTUMISE KORRAL: loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktläätsed, kui need kasutatakse ja kui need on kerge eemaldada. Loputada veel kord. Sisaldab: MALEIINHAPPE, DINATRIUMKARBONAATI, ÜHEND VESINIKPEROKSIDIIDIGA (2:3). **LT - PAVOJINGA:** Kenksmingas prarijus. Smarkiai pažeidžia aki. Dirgina oda. Gali sukelti alergine odos reakcija. Po naudojimo kruopščiai nuplauti rankas. Muvėti apsaugines pirštines/naudoti akiu (veidui) apsaugos priemones. PRARIJUS: pasijutusi blogai, skambinti į APSINUODIJIMŲ KONTROLĖS IR INFORMACIJOS BIURĄ kreiptis. PATEKUS Į AKIS: atsargiai plauti vandeniu kelias minutes. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jų yra ir įtegu lengvai galima tai padaryti. Išlaikyti plauti aki. Sudėtyje yra: MALEINO RUGŠTIS, NATRIO KARBONATAS, JUNGINYS SU VANDENILIO PEROKSIDU (2:3). **LV - BĀDRAI:** Kaitis, ja nuro, izraisa nopietnus acu bojājumus. Kairina ādu. Var izraisīt alergisku ādas reakciju. Pēc izmantošanas rokas kārtīgi nomazgāt.Izmantot aizsargcimdus/ acu aizsargus/sejas aizsargus. NORĪSANAĀS GADĪJUMA: Saņimieties ar SAŅĪMANAĀS INFORMĀCIJAS CENTRU, ja jums ir slihta pasijutusi. SASĀKĀRĀRĀ ĀCĪM: Uzmanīgi izskaloj ar ūdeni vairākas minūtes. Izņem kontaktlēcas, ja tās ir ievietotas un to var vienkārši izdarīt. Turpināt skaloj. Satur: MALEĪNSKĀBE, DINATRIJA KARBONĀTS, SAVIENIĀJUMS AR ŪDENRĀDĀ PEROKSIDU (2:3). **SK - NEBEZPEČENOST:** Škodlivý po požití. Spôsobuje vážne poškodenie očí. Dráždí kožu. Môže vyvolať alergickú kožnú reakciu. Po manipulácii starostlivo umyte ruky. Noste ochranné rukavice/ochranné okuliare/ochranu tváre. PO POŽITÍ: Pri zdravotných problémoch volajte NÁRODNE TOXIKOLOGICKE INFORMACNÉ CENTRUM. PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opätne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. Obsahuje: KYSELINA MALEINOVÁ, UHLICITAN SODNÝ, ZLÚČENINA S PEROXIDOM VODÍKŮ (2:3). **FI - VAARA:** Haitallista niehtynä. Vaurioittaa vakavasti iänkä. Asyttää ihon. Voi aiheuttaa allergisen ihoreaktion. Pese kädet huolellisesti käsitelyän jälkeen. Käytä suojaesineitä/silmiensuojainta/kasvosuojainta. JOS KEMIKAALIA ON NIELLY: Tuo yhteyks MYRKYTYSTIETOKESKUSEEN, jos ilmenee pahoinvointia. JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhdo huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista mahdolliset piilolinssit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhtelua. JOS KEMIKAALIA ON NIELLY: Tuo yhteyks MYRKYTYSTIETOKESKUSEEN, jos ilmenee pahoinvointia. JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhdo huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista mahdolliset piilolinssit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhtelua. Sisältää: MALEIINIINAPPO, DINATRIUMKARBONAATTI, YHDISTE VETYPEROKSIDILLA (2:3). **RO - OPASNOST:** Vredno pri popadaniju unutra. Vozvazhat serjebnye porazhenija glaz. Vozvazhat draženje na kožu. Može izazvati alergičku reakciju na kožu. Tšatelno moite ruky posle rabote. Nositi zaštitne perchatki i zaštitnu zashčitu glaz / lico. PRI POPADANIJU VNUTR: pri uhoždeniji samouchvatija pozovnitel v TOKSIKOLOGIČESKIJ CENTR VRAČA. B SLUČAJE KONTAKTA S GLAZAMI: tšatelno promyvajte glaz nekoliko minut. Snyat kontaktnye lizny, esli eto udobno. Prodolžajte promyvanije. Soderžit: MALEIC ACID, DISODIUM CARBONATE, COMPOUND WITH HYDROGEN PEROXIDE (2:3).

Last Update: 2018-08

011 9800-2208-08



Zeta 2 Sporex

IT - Sterilizzante chimico a freddo e disinfettante di alto livello in polvere per strumenti ordinari, chirurgici e rotanti. Zeta 2 sporex è particolarmente indicato per tutti i dispositivi medici che non possono essere sterilizzati in autoclave. Il prodotto non è adatto per oggetti in rame, ottone, leghe di alluminio, leghe di nichel o per strumenti placcati Nichel-cromo danneggiati.

Impiego

Per ogni litro d'acqua, aggiungere 20 g (3 misurini) di Zeta 2 Sporex. Mescolare per agevolare la dissoluzione della polvere. Attendere l'attivazione della soluzione: 15 minuti con la temperatura dell'acqua di circa 35°C (acqua tiepida), almeno un'ora a con la temperatura dell'acqua al di sotto di 35°C (acqua temperatura ambiente) . Immergere gli strumenti per 10 minuti. Togliere gli strumenti dal bagno risciacquarli ed asciugarli. Si raccomanda di attenersi al tempo d'immersione raccomandato. La soluzione preparata rimane stabile per almeno 24 ore ma è opportuno rinnovarla all'inizio di ogni giornata di lavoro.

Spettro d'azione:

Microrganismi	Norme EU	Concentrazione	Tempo di azione (minuti)
Battericida (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727 EN 14561	0.5% 0.5%	5 5
Fungicida (C. albicans, A. brasiliensis, precedentemente niger)	EN 13624 EN 14562	2% 2%	10 10
Micobattericida, incluso tuberculocida (M. terrae, M. avium)	EN 14348 EN 14563	1% 1%	10 10
Virucida (test su Poliovirus, Adenovirus, Norovirus, Parvovirus inclusi HIV, HBV, HCV)	EN 14476	2%	1
Sporicida (B. subtilis)	EN 13704	2% 0.5%	5 10

Composizione

Sbiancante a base ossigeno (>40%), attivatore (> 30%), tensioattivi anionici e non ionici (< 5%), inibitori di corrosione, additivi e ausiliari. La dissoluzione della polvere in acqua porta allo sviluppo di acido peracetico.

Avvertenze, condizioni di conservazione e precauzioni

Il prodotto è destinato all'impiego da parte di operatori qualificati, con conoscenza delle dovute norme di sicurezza. Utilizzare guanti protettivi e DPI adeguati. Operare in locali ben areati. Conservare il prodotto ben chiuso, al fresco e all'asciutto. **IMPORTANTE:** la polvere non sciolta rimasta sul fondo garantisce l'efficacia della soluzione per tutta la sua durata secondo le indicazioni d'uso. Sciacquare e pulire la vaschetta di diluizione prima di introdurre Zeta 2 Sporex. Non mescolare Zeta 2 Sporex con altri disinfettanti.

EN - Cold chemical sterilizer and high-level powder disinfectant for ordinary, surgical and rotating instruments. Zeta 2 Sporex is ideal for all medical devices that can not be sterilized by autoclaving. The product is not suitable for objects made of copper, brass, aluminium alloys, nickel alloys or damaged nickel-chromium plated instruments.

Use

For every litre of water, add 20 g (3 scoops) of Zeta 2 Sporex. Stir to facilitate dissolution of the powder. Wait for activation of the solution: 15 minutes with water temperature of about 35°C (warm water), at least one hour with water temperature below 35°C (room temperature water). Soak the instruments for 10 minutes. Remove the instruments from the bath, rinse and dry them. We recommend following the recommended soak time. The prepared solution is stable for at least 24 hours but should be renewed at the start of each work day.

Range of action:

Micro organisms	EU standards	Concentration	Reaction time (minutes)
Bactericidal (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727 EN 14561	0.5% 0.5%	5 5
Fungicide resistance (C. albicans, A. brasiliensis, formerly niger)	EN 13624 EN 14562	2% 2%	10 10
Mycobactericidal, including tuberculocidal (M. terrae, M. avium)	EN 14348 EN 14563	1% 1%	10 10
Virucidal (tested on Polioviruses, Adenoviruses, Norovirus, Parvovirus including HIV, HBV, HCV)	EN 14476	2%	1
Sporicidal (B. subtilis)	EN 13704	2% 0.5%	5 10

Composition

Oxygen based (> 40%) bleach; activator (> 30%), anionic and non-ionic surfactants (<5%), corrosion inhibitors, additives and auxiliaries. Dissolution of the powder in water leads to the development of peracetic acid.

Warnings, storage conditions and precautions

The product is intended for use by qualified operators, with knowledge of the required safety standards. Use protective gloves and appropriate PPE. Operate in well-ventilated areas. Keep the product tightly closed in a dry and cool place. **IMPORTANT:** the undissolved powder remaining on the bottom guarantees the effectiveness of the solution for its entire duration in accordance with the instructions for use. Rinse and clean the dilution pan before introducing Zeta 2 Sporex. Do not mix Zeta 2 Sporex with any other disinfectants.

FR - Stérilisant chimique à froid et désinfectant de haut niveau en poudre pour instruments ordinaires, chirurgicaux et rotatifs. Zeta 2 Sporex est particulièrement indiquée pour tous les dispositifs médicaux qui ne peuvent être stérilisés en autoclave. Le produit n'est pas adapté pour les objets en cuivre, laiton, alliages d'aluminium, alliages de nickel ou pour des instruments plaqués nickel-chrome endommagés.

Utilisation

Pour chaque litre d'eau, ajouter 20 g (3 mesures) de Zeta 2 Sporex. Mélanger pour faciliter la dissolution de la poudre. Attendre l'activation de la solution : 15 minutes avec une température de l'eau d'environ 35°C (eau tiède), au moins une heure avec la température de l'eau en-dessous de 35°C (eau à température ambiante). Immerger les instruments pendant 10 minutes, Retirer les instruments du bain, les rincer puis les essuyer. Il est conseillé de respecter le temps de trempage recommandé. La solution préparée reste stable pendant au moins 24 heures mais il convient de la renouveler en début de chaque journée de travail.

Spectre d'action :

Micro-organismes	Normes EU	Concentration	Temps d'action (minutes)
Bactéricide (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727 EN 14561	0.5% 0.5%	5 5
Fongicide (C. albicans, A. brasiliensis, anciennement niger)	EN 13624 EN 14562	2% 2%	10 10
Mycobactéricide, y compris tuberculocide (M. terrae, M. avium)	EN 14348 EN 14563	1% 1%	10 10
Virucide (test sur Poliovirus, Adénovirus, Norovirus, Parvovirus inclus HIV, HBV, HCV)	EN 14476	2%	1
Sporicide (B. subtilis)	EN 13704	2% 0.5%	5 10

Composition

Blanchisseur à base d'oxygène (> 40%), activateur (> 30%), tensio-actifs anioniques et non ioniques (< 5%), inhibiteurs de corrosion, additifs et auxiliaires. La dissolution de la poudre dans l'eau conduit au développement de l'acide peracétique.

Mises en garde, conditions de conservation et précautions

Le produit est destiné à être utilisé par des opérateurs qualifiés, à connaissance des normes de sécurité requises. Utiliser des gants de protection et EPI appropriés. Opérer dans des lieux bien aérés. Conserver le produit bien fermé, au frais et au sec. IMPORTANT : la poudre non dissoute restée sur le fond garantit l'efficacité de la solution pendant toute sa durée selon les indications d'utilisation. Rincer et nettoyer le bac de dilution avant d'introduire Zeta 2 Sporex. Ne pas mélanger Zeta 2 Sporex avec d'autres désinfectants.

ES - Esterilizante químico en frío y desinfectante de alto nivel en polvo para instrumentos ordinarios, quirúrgicos y rotatorios. Zeta 2 Sporex está especialmente indicado para todos los dispositivos médicos que no pueden esterilizarse en autoclave. El producto no es apto para objetos de cobre, latón, aleaciones de aluminio, aleaciones de níquel o instrumentos con placas de níquel-cromo dañados.

Uso

Por cada litro de agua, añadir 20 g (3 medidores) de Zeta 2 Sporex. Agitar para que el polvo pueda disolverse más fácilmente. Esperar a que la solución se active: 15 minutos con temperatura del agua a 35°C (agua tibia), por lo menos una hora con temperatura del agua a menos de 35°C (agua a temperatura ambiente). Sumergir los instrumentos 10 minutos. Retirar los instrumentos del baño, enjuagarlos y secarlos. Se recomienda esperar el tiempo de inmersión recomendado. La solución preparada permanecerá estable 24 horas como mínimo, pero sería mejor renovarla al inicio de cada jornada de trabajo.

Espectro de acción:

Microorganismos	Normas UE	Concentración	Tiempo de acción (minutos)
Bactericida (<i>S. aureus</i> , <i>P. aeruginosa</i> , <i>E. hirae</i>)	EN 13727 EN 14561	0,5% 0,5%	5 5
Fungicida (<i>C. albicans</i> , <i>A. brasiliensis</i> , antes conocido como niger)	EN 13624 EN 14562	2% 2%	10 10
Micobactericida, incluso tuberculicida (<i>M. terrae</i> , <i>M. avium</i>)	EN 14348 EN 14563	1% 1%	10 10
Viricida (ensayos con Poliovirus, Adenovirus, Norovirus, Parvovirus, incluidos HIV, HCB, HCC)	EN 14476	2%	1
Esporicida (<i>B. subtilis</i>)	EN 13704	2% 0,5%	5 10

Composição

Blanqueante con base de oxígeno (>40%), activador (> 30%), tensioactivos aniónicos y no iónicos (< 5%), inhibidores de corrosión, aditivos y auxiliares. La disolución del polvo en agua produce ácido peracético.

Advertencias, condiciones de conservación y precauciones

El producto debe ser utilizado operadores cualificados que conozcan las normas de seguridad pertinentes. Utilizar guantes de protección y EPI adecuados. Utilizar el equipo en locales bien ventilados. Conservar el producto bien cerrado, en un lugar fresco y seco. IMPORTANTE: el polvo no disuelto que permanece en el fondo garantiza la eficacia de la solución a lo largo del tiempo según las indicaciones de uso. Enjuagar y limpiar la cubeta de dilución antes de poner Zeta 2 Sporex en ella. No mezclar Zeta 2 Sporex con otros desinfectantes.

DE - Pulverförmiges Konzentrat zur chemischen Kaltsterilisation und Desinfektion von zahnärztlichen, chirurgischen und rotierenden Instrumenten. Zeta 2 Sporex eignet sich insbesondere für Medizinprodukte, die nicht im Autoklaven sterilisiert werden können. Das Produkt ist nicht für Gegenstände aus Kupfer, Messing, Aluminiumlegierungen, Nickellegierungen oder beschädigte Instrumente mit Nickel-Chrom-Beschichtung geeignet.

Verwendung

Pro Liter Wasser 20 g (3 Messlöffel) Zeta 2 Sporex hinzugeben. Umrühren, um das Auflösen des Pulvers zu erleichtern. Die Aktivierung der Lösung abwarten: 15 Minuten bei einer Wassertemperatur von etwa 35°C (lauwarmes Wasser), mindestens eine Stunde bei einer Wassertemperatur von unter 35°C (Zimmertemperatur). Die Instrumente 10 Minuten lang eintauchen. Die Instrumente aus dem Bad nehmen, abspülen und abtrocknen. Unbedingt die empfohlene Eintauchzeit einhalten. Die zubereitete Lösung bleibt für mindestens 24 Stunden stabil, sollte aber zu Beginn eines jeden neuen Arbeitstages frisch zubereitet werden.

Wirkspektrum:

Mikroorganismen	EU-Normen	Konzentration	Wirkdauer (Minuten)
Bakterizid (<i>S. aureus</i> , <i>P. aeruginosa</i> , <i>E. hirae</i>)	EN 13727 EN 14561	0,5 % 0,5 %	5 5
Fungizid (<i>C. albicans</i> , <i>A. brasiliensis</i> , ehemalige Bezeichnung „Niger“)	EN 13624 EN 14562	2 % 2 %	10 10
Mykobakterizid, einschließlich Tuberkulozid (<i>M. terrae</i> , <i>M. avium</i>)	EN 14348 EN 14563	1 % 1 %	10 10
Viruzid (Tests an Poliovirus, Adenovirus, Norovirus, Parvovirus einschließlich HIV, HBV, HCV)	EN 14476	2 %	1
Sporizid (<i>B. subtilis</i>)	EN 13704	2 % 0,5 %	5 10

Zusammensetzung

Bleichmittel auf Sauerstoffbasis (> 40%), Aktivator (> 30%), anionische und nichtionische Tenside (< 5 %), Korrosionsinhibitoren, Zusatzstoffe und Hilfsstoffe. Das Auflösen des Pulvers in Wasser führt zur Entwicklung von Peressigsäure.

Warnhinweise, Aufbewahrungsbedingungen und Sicherheitsvorkehrungen

Das Produkt ist für die Verwendung durch Fachpersonal bestimmt, das mit den erforderlichen Sicherheitsbestimmungen vertraut ist. Schutzhandschuhe und die entsprechende PSA tragen. In gut belüfteten Räumen arbeiten. Das Produkt gut verschlossen, kühl und trocken aufbewahren. WICHTIG: Das ungelöste Pulver auf dem Boden gewährleistet die Wirksamkeit der Lösung für die gesamte in den Anwendungshinweisen genannte Dauer. Die Wanne zum Anmischen der Lösung ausspülen und reinigen, bevor Zeta 2 Sporex hineingegeben wird. Zeta 2 Sporex nicht mit anderen Desinfektionsmitteln mischen.

PT - Esterilizante químico a frio e desinfectante de alto nível em pó para instrumentos ordinários, cirúrgicos e giratórios. Zeta 2 Sporex é especialmente indicado para todos os dispositivos médicos que não podem ser esterilizados em cuba fechada. O produto não é adequado para objectos em cobre, latão, liga de alumínio, liga de níquel ou para instrumentos folheados com níquel e cromo danificados.

Utilização

Por cada litro de água, adicione 20 g (3 medidas) de Zeta 2 Sporex. Misture para acelerar a dissolução do pó. Espere a ativação da solução: 15 minutos com a temperatura da água a cerca de 35°C (água morna), pelo menos uma hora ou com a temperatura da água abaixo de 35°C (água à temperatura ambiente). Mergulhe os instrumentos durante 10 minutos. Retire os instrumentos do banho, enxágue-os e seque-os. Recomenda-se que respeite o tempo de imersão recomendado. A solução preparada permanece estável por pelo menos 24 horas mas convém renová-la no início de cada dia de trabalho.

Espectro de acção:

Microorganismos	Normas EU	Concentração	Tempo de acção (minutos)
Bactericida (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727 EN 14561	0,5% 0,5%	5 5
Fungicida (C. albicans, A. brasiliensis, antigamente niger)	EN 13624 EN 14562	2% 2%	10 10
Microbactericida, incluindo tuberculocida (M. terrae, M. avium)	EN 14348 EN 14563	1% 1%	10 10
Virucida (teste em Poliovirus, Adenovirus, Norovirus , Parvovirus incluindo HIV, HBV, HCV)	EN 14476	2%	1
Esporicida (B. subtilis)	EN 13704	2% 0,5%	5 10

Composição

Agente de branqueamento à base de oxigénio (> 40%), activador (> 30%), tensoactivos aniónicos e não iónicos (< 5%), inibidores de corrosão, aditivos e auxiliares. A dissolução do pó em água leva ao desenvolvimento de ácido paracético.

Advertências, condições de conservação e precauções

O produto é destinado ao uso por parte de operadores qualificados, com conhecimento das devidas normas de segurança. Use luvas de protecção e DPI adequados. Opere em locais bem arejados. Conserve o produto bem fechado, num local fresco e seco. IMPORTANTE: o pó não dissolvido restante no fundo garante a eficácia da solução em toda a sua duração segundo as indicações de uso. Enxague e limpe o recipiente de diluição antes de introduzir a Zeta 2 Sporex. Não misture a Zeta 2 Sporex com outros desinfectantes.

NL - Chemisch koud hoogwaardig desinfectie- en sterilisatiemiddel in poedervorm voor normale, chirurgische en roterende instrumenten. Zeta 2 Sporex is buitengewoon geschikt voor alle medische hulpmiddelen die niet in de autoclaaf gesteriliseerd mogen worden. Het product is niet geschikt voor voorwerpen van koper, messing, aluminium- en nikkellegeringen of instrumenten waarvan de nikkelchromlaag is beschadigd.

Gebruik

Per liter water 20 g (3 lepeltjes) Zeta 2 Sporex toevoegen. Doorroeren om het poeder beter te laten oplossen. De activatie van de oplossing afwachten: 15 minuten bij water met een temperatuur van circa 35°C (lauwwarm water), minstens een uur bij water met een temperatuur lager dan 35°C (water op kamertemperatuur). De instrumenten 10 minuten onderdompelen. De instrumenten uit de vloeistof verwijderen en droogmaken. Het wordt aanbevolen om de voorgeschreven dompeltijd na te leven. De bereide oplossing blijft minstens 24 uur stabiel. Het wordt echter aanbevolen om de oplossing aan het begin van elke werkdag opnieuw te bereiden.

Werkingspectrum:

Micro-organismen	EU-normen	Concentratie	Werkingstijd (minuten)
Bactericide (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727 EN 14561	0,5% 0,5%	5 5
Fungicide (C. albicans, A. brasiliensis, voorheen niger)	EN 13624 EN 14562	2% 2%	10 10
Mycobactericide. m.i.v. tuberculocide (M. terrae, M. avium)	EN 14348 EN 14563	1% 1%	10 10
Virucide (test op Poliovirus, Adenovirus, Norovirus, Parvovirus m.i.v. HIV, HBV, HCV)	EN 14476	2%	1
Sporicide (B. subtilis)	EN 13704	2% 0,5%	5 10

Samenstelling

Zuurstofbleekmiddel (>40%), activator (> 30%), ionogene en niet-ionogene oppervlakteactieve stoffen (< 5%), corrosieremmers, additieven en hulpmiddelen. Door de oplossing in water wordt per-azijnzuur ontwikkeld.

Waarschuwingen, opslag en voorzorgsmaatregelen

Het product is bestemd voor gebruik door ervaren operatoren die kennis hebben van de vereiste veiligheidsnormen. Beschermende handschoenen en adequate PBM gebruiken. Gebruiken in goed geventileerde ruimtes. Het product goed afgesloten, op een koel en droge plaats bewaren. BELANGRIJK: poeder op de bodem dat niet is opgelost, waarborgt de efficiëntie van de oplossing voor de totale duur conform de gebruiksaanwijzingen. Het bakje spoelen en schoonmaken, alvorens Zeta 2 Sporex erin aan te brengen. Zeta 2 Sporex niet mengen met andere desinfectiemiddelen.

FI - Kemiallinen kylmäin käytettävä steriloitainne ja korkealuokkainen desinfiointijauhe tavallisiin, kirurgisiin ja pyöriivän välineisiin. Zeta 2 Sporex on tarkoitettu erityisesti kaikkiin lääkinnällisiin välineisiin, joita ei voida autoklaavata. Tuote ei sovellu kuparista, messingistä, alumiiniseoksesta tai nikkeliseoksesta valmistettuihin tai nikkelikromilla päällystettyihin vaurioituneisiin välineisiin.

Käyttö

Lisää 20 g (3 mitallista) Zeta 2 Sporex -ainetta vesilitraa kohti. Sekoita, jotta jauhe liukenee nesteeseen paremmin. Odota liuoksen aktivoitumista: 15 minuuttia veden lämpötilan ollessa noin 35 °C (haalea vesi), vähintään yksi tunti veden lämpötilan ollessa alle 35 °C (vesi vastaa ympäristön lämpötilaa). Upota välineet liuokseen 10 minuutin ajaksi. Poista välineet liuoksesta, huuhtelee ja kuivaa ne. Suositeltua käyttöaikaakaan tulee noudattaa. Valmis liuos pysyy stabiilina vähintään 24 tunnin ajan, se on kuitenkin suositeltavaa valmistaa uudelleen jokaisen työpäivän alussa.

Toiminta-alue:

Mikro-organismit	EY-asetukset	Pitoisuus	Käyttöaika (minuuttia)
Bakterisidi (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727 EN 14561	0,5 % 0,5 %	5 5
Fungisidi (C. albicans, A. brasiliensis, entinen niger)	EN 13624 EN 14562	2 % 2 %	10 10
Hävittää mykobakteereja, mukaan lukien tuberkuloosibakteerit (M. terrae, M. avium)	EN 14348 EN 14563	1 % 1 %	10 10
Virusidi (testattu poliovirukseen, adenovirukseen, norovirukseen, parvovirukseen, mukaan lukien HIV, HBV, HCV)	EN 14476	2 %	1
Sporisidi (B. subtilis)	EN 13704	2 % 0,5%	5 10

Koostumus

Happipohjainen valkaisuaine (> 40 %), aktivaattori (> 30 %), anioniset ja ei-ioniset pinta-aktiiviset aineet (< 5 %), korroosionestoaineita, lisäaineita ja apuaineita. Peretikkahappoa muodostuu jauheen liuetessa veteen.

Varoitukset, säilytysolosuhteet ja varotoimenpiteet

Tuote on tarkoitettu ammattilaiskäyttäjille, jotka tuntevat soveltuvat turvallisuusmääräykset. Käytä asianmukaisia suojakäsineitä ja henkilökohtaisia suojavarusteita. Varmista alueen hyvä tuuletus. Säilytä tuotetta suljetuna viileässä ja kuivassa paikassa. TÄRKEÄÄ: pohjaan jäänyt liukenematon jauhe takaa liuoksen tehokkuuden koko käyttöajan ajan käyttöohjeiden mukaisesti. Huuhtelee ja puhdistaa liuotusastia ennen Zeta 2 Sporex -aineen käyttöä. Zeta 2 Sporex -ainetta ei saa käyttää muiden desinfiointiainesten kanssa.

EL - Χημικό αποστειρωτικό μέσο ψυχρής αποστείρωσης και απολυμαντικό υψηλού επιπέδου σε μορφή σκόνης για χειρουργικά και περιτροφικά εργαλεία. Το Zeta 2 Sporex ενδείκνυται ιδιαίτερα για όλες τις ιατρικές συσκευές που δεν αποστειρώνονται σε αυτοκαυστο κλίβανο. Το προϊόν αντενδείκνυται για χάλκινα και ορειχάλκινα αντικείμενα καθώς και για αντικείμενα από κράμα κασσίτερου ή νικελίου και για εργαλεία επιμεταλλωμένα με νικέλιο-χρώμιο που έχουν υποστεί φθορές.

Χρήση

Σε κάθε λίτρο νερό προσθέστε 20 γρ. (3 κουπελάκια) Zeta 2 Sporex. Ανακατέψτε για να διαλυθεί γρηγορότερα η σκόνη. Περιμένετε να ενεργοποιηθεί το διάλυμα: 15 λεπτά όταν η θερμοκρασία του νερού ανέρχεται περίπου στους 35°C (χλιαρό νερό), τουλάχιστον μία ώρα όταν η θερμοκρασία του νερού είναι κάτω από τους 35°C (νερό στη θερμοκρασία περιβάλλοντος). Βυθίστε τα εργαλεία για 10 λεπτά. Βγάλτε τα εργαλεία από το νερό, ξηπλύνετε και στεγνώστε. Συνιστάται να τηρείτε το συνιστώμενο χρόνο βύθισης. Το διάλυμα που έχει ετοιμαστεί παραμένει σταθερό για τουλάχιστον 24 ώρες αλλά συνιστάται να το ανανεώνετε κάθε μέρα πριν ξεκινήσετε την εργασία.

Φάσμα δράσης:

Μικροοργανισμοί	Πρότυπα ΕΕ	Συγκέντρωση	Χρόνος δράσης (λεπτά)
Βακτηριοκτόνο (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727 EN 14561	0,5% 0,5%	5 5
Μυκητοκτόνο (C. albicans, A. brasiliensis, προηγούμενη ονομασία μαύρος ασπέργιλλος)	EN 13624 EN 14562	2% 2%	10 10
Μυκοβακτηριοκτόνο, όπως και ψυματιοκτόνο (M. terrae, M. avium)	EN 14348 EN 14563	1% 1%	10 10
Ιοκτόνο (δοκιμές στους ιούς Poliovirus, Adenovirus, Norovirus, Parvovirus καθώς και στους HIV, HBV, HCV)	EN 14476	2%	1
Σποριοκτόνο (B. subtilis)	EN 13704	2% 0,5%	5 10

Σύνθεση

Λευκαντικό με βάση το οξυγόνο (> 40%), ενεργοποιητής (> 30%), ανιονικά και μη ιονικά ταισιεργά (< 5%), αναστολείς διάβρωσης, πρόσθετα και βοηθητικά. Η διάλυση της σκόνης στο νερό οδηγεί στη δημιουργία υπεροξεικού οξέος.

Προειδοποιήσεις, συνθήκες διατήρησης και μέτρα προφύλαξης

Το προϊόν προορίζεται για χρήση από ειδικευμένο προσωπικό που γνωρίζει τους αναγκαίους κανόνες ασφαλείας. Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια και κατάλληλα ΜΑΠ. Εργάζεστε σε καλά αεριζόμενους χώρους. Διατηρείτε το προϊόν καλά κλεισμένο σε δροσερό και στεγνό μέρος. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: η αδιάλυτη σκόνη που παραμένει στον πάτο εργαλεία την αποτελεσματικότητά του διαλύματος καθόλη τη διάρκεια σύμφωνα με τις ενδείξεις χρήσης. Ξηπλύνετε και καθαρίστε το δοχείο αραίωσης πριν ρίξετε το Zeta 2 Sporex. Μην αναμνηύετε το Zeta 2 Sporex με άλλα απολυμαντικά.

DA - Kemisk desinfektionsmiddel i pulverform til kold sterilisering på højt niveau generel instrumentation, både kirurgisk og roterende. Zeta 2 Sporex er særlig egnet til al medicinsk udstyr, som ikke kan steriliseres i autoklave. Produktet er ikke egnet til genstande i kobber, messing, aluminiumslegeringer, nikkellegeringer eller til instrumenter med beskadedet nikkel-krom-belægning.

Brugsanvisning

Tilsæt 20 g (3 målebægere) Zeta 2 Sporex for hver liter vand. Bland, så pulveret nemmere kan opløses. Afvent, at opløsninger bliver aktiv: 15 min. med vandtemperatur på cirka 35 °C (lunkent vand), mindst én time ved vandtemperatur på under 35 °C (vand med stuetemperatur). Lad instrumenterne ligge 10 min. i opløsningen. Tag instrumenterne op, og skyl og tør dem. Tiden for nedsækning i opløsningen skal overholdes. Den tilberedte opløsning er stabil i mindst 24 timer, men vi anbefaler, at den fornyes hver morgen ved arbejdets start.

Effektiv på:

Μικροοργανισmer	EU-standarder	Koncentration	Virkningstid (minutter)
Baktericid (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727 EN 14561	0,5 % 0,5 %	5 5
Fungicid (C. albicans, A. brasiliensis, tidligere niger)	EN 13624 EN 14562	2 % 2 %	10 10
Mycobakteriedræbende, herunder tuberculocid (M. terrae, M. avium)	EN 14348 EN 14563	1 % 1 %	10 10
Virucidal (test på poliovirus, adenovirus, norovirus, parvovirus herunder HIV, HBV, HCV)	EN 14476	2 %	1
Sporicid (B. subtilis)	EN 13704	2 % 0,5%	5 10

Sammensætning

Oxygenbaseret blegemiddel (> 40 %), aktivator (> 30%), anioniske og nonioniske overfladeaktive stoffer (<5 %), korrosionsinhibitorer, tilsætningsstoffer og hjælpestoffer. Der udvikles pereddikesyre når pulveret opløses i vand.

Advarsler, opbevaring og forholdsregler

Produktet skal anvendes af kvalificeret personale med kendskab til de høje sikkerhedsstandarder. Brug beskyttelseshandsker eller passende personlige værnemidler. Produktet skal bruges i godt udlufede lokaler. Opbevar produktet tæt tilslukket, tørt og køligt. VIGTIG: Pulveret på bunden af beholderen, som ikke er opløst, garanterer opløsnings effektivitet i hele det anførte tidsrum, afhængigt af brugsanvisningen. Skyl og rens beholderen med opløsningen for Zeta 2 Sporex hældes i. Bland ikke Zeta 2 Sporex med andre desinfektionsmidler.

SV - Kemiskt desinfektionsmedel i pulverform för kall sterilisering för ordinära, kirurgiska och roterande instrument. Zeta 2 Sporex är särskilt anpassat för all medicinsk utrustning som inte kan steriliseras i autoklav. Produkten är inte avsedd för föremål i koppar, mässing, aluminiumlegeringar, nickellegeringar eller för skadade instrument som plåterats med nickelkrom.

Användning

För varje liter vatten ska man tillsätta 20 g (3 mått) Zeta 2 Sporex. Blanda så att pulvret löses upp. Vänta tills lösningen aktiverats: 15 minuter med vatten som håller en temperatur på cirka 35°C (ljummet vatten), minst en timme om vattnets temperatur understiger 35°C (rumstempererat vatten). Låt instrumenten ligga i lösningen i 10 minuter. Ta upp instrumenten, skölj av dem och torka dem. Vi rekommenderar att man följer tidsangivelsen. Den blandade lösningen förblir stabil under minst 24 timmar men vi rekommenderar att man blandar en ny lösning vid varje arbetsdags början.

Verkanspektrum:

Μικροοργανισmer	EU-standarder	Koncentration	Verkningstid (minuter)
Baktericid (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	SS-EN 13727 SS-EN 14561	0,5% 0,5%	5 5
Fungicid (C. albicans, A. brasiliensis, ursprungligen niger)	SS-EN 13624 SS-EN 14562	2% 2%	10 10
Mykobaktericid, inklusive tuberculocid (M. terrae, M. avium)	SS-EN 14348 SS-EN 14563	1% 1%	10 10
Virucid (testvirus är Poliovirus, Adenovirus, Norovirus, Parvovirus inklusive HIV, HBV, HCV)	SS-EN 14476	2%	1
Sporicid (B. subtilis)	SS-EN 13704	2% 0,5%	5 10

Sammansättning

Syrebaserat blekmedel (> 40%), aktivator (> 30%), ytaktiva anjoniska och icke joniska ämnen (< 5%), korrosionshämmare, tillsatser och tilläggsmedel. När pulvret löses i vatten bildas perättisyra.

Varningar, förvaring och säkerhetsåtgärder

Produkten ska användas av kvalificerad personal med kännedom om vederbörliga säkerhetsföreskrifter. Använd skyddshandskar och lämplig personlig skyddsutrustning. Se till att lokalen är ordentligt ventilerad. Förvara produkten ordentligt försluten på en sval och torr plats. VIKTIGT: ej upplöst pulver som ligger kvar på botten garanterar att lösningen är fungerande under hela verkningstiden, enligt informationen i bruksanvisningen. Skölj och rengör utspädningsbehållaren innan du häller i Zeta 2 Sporex. Blanda inte Zeta 2 Sporex med andra desinfektionsmedel.

SL – Kemijsko sredstvo za hladno steriliziranje in visokostopenjsko razkužilo za navadno, kirurško in rotacijsko opremo. Zeta 2 Sporex je posebno primeren za vso zdravniško opremo, ki je ni mogoče sterilizirati v avtoklavu. Proizvod ni primeren za predmete iz bakra, medenine, aluminijastih zlitin, nikljevih zlitin ali za poškodovano opremo z nikelj-krom prevleko.

Uporaba

Uporabite 20 g (3 merice) sredstva Zeta 2 Sporex na vsak liter vode. Raztopino premešajte, da pospešite topljenje prahu. Počakajte, da se raztopina aktivira: 15 minut pri temperaturi vode približno 35°C (mlačna voda), vsaj eno uro, če je temperatura vode nižja od 35°C (voda pri sobni temperaturi). Orodje namakajte 10 minut. Nato orodje vzemite iz raztopine, ga splaknite in posušite. Priporočamo, da se držite priporočenege časa namakanja. Pripravek ohrani svojo stabilnost za vsaj 24 ur, vendar priporočamo, da ga na novo pripravite na začetku vsakega delovnega dne.

Spekter učinkovanja:

Mikroorganizmi	Normativi ES	Koncentracija	Čas učinkovanja (v minutah)
Baktericid (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727	0.5%	5
	EN 14561	0.5%	5
Fungicid (C. albicans, A. brasiliensis, nekadj niger)	EN 13624	2%	10
	EN 14562	2%	10
Mikobaktericid, tudi tuberkolicid (M. terrae, M. avium)	EN 14348	1%	10
	EN 14563	1%	10
Virucid (testiran za Poliovirus, Adenovirus, Norovirus, Parvovirus vključno s HIV, HBV, HCV)	EN 14476	2%	1
Sporicid (B. subtilis)	EN 13704	2%	5
		0.5%	10

Sestava

Belilo na osnovi kisika (> 40%), aktivator (> 30%), anionski in neionski tenzidi (< 5%), protikorozijska sredstva, aditivi in pomožne snovi. Ob topljenju prahu v vodi nastaja perocetna kislina.

Opozorila, navodila za shranjevanje in varnostni ukrepi

Proizvod je namenjen uporabi s strani usposobljenega oseba, ki pozna ustrezne varnostne normative. Uporabite zaščitne rokavice in primerno opremo za osebno varnost. Proizvod uporabljajte v dobro zračenem prostoru. Proizvod hranite v dobro zaprti embalaži, na suhem in hladnem mestu. VAŽNO: Neraztopljen prah, ki ostane na dnu, zagotavlja učinkovitost raztopine za ves čas uporabe v skladu z navodili za uporabo. Pred vnosom sredstva Zeta 2 Enzime splaknite in operite posodico za redčenje. Sredstva Zeta 2 Sporex ne mešajte z drugimi razkuževalnimi sredstvi.

RU – Химическое средство для холодной стерилизации и дезинфекции на высоком уровне обычных, хирургических и вращающихся инструментов. В частности, Zeta 2 Sporex предназначается для всех медицинских приспособлений, которые нельзя стерилизовать в автоклаве. Средство не подходит для предметов из меди, латуни, алюминиевых сплавов, сплавов никеля или инструментов с поврежденным никель-хромовым покрытием.

Применение

На каждый литр воды, добавить 20 г (3 мерки) Zeta 2 Sporex. Перемешать для более быстрого растворения порошка. Дождитесь активации раствора: 15 минут при температуре воды около 35°C (горячая вода), по крайней мере, один час при температуре воды ниже 35°C (вода комнатной температуры). Погрузите инструменты на 10 минут. Удалить инструменты из раствора, тщательно промыть и высушить их. Убедитесь в том, что было соблюдено рекомендуемое время погружения. Приготовленный раствор остается стабильным в течение, как минимум, 24 часов, но рекомендуется менять его в начале каждого рабочего дня.

Спектр действия:

Микроорганизмы	Нормы ЕС	Концентрация	Время действия (в минутах)
Бактерицидное (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727	0,5%	5
	EN 14561	0,5%	5
Фунгицидное (C. albicans, A. brasiliensis, бывший “черный”)	EN 13624	2%	10
	EN 14562	2%	10
Микобактерицидное, в том числе микобактерии туберкулеза (M. terrae, M. avium)	EN 14348	1%	10
	EN 14563	1%	10
Вирулицидное (Тест полиовируса, аденовируса, норовируса, парвовируса, включая ВИЧ, ВГВ, ВГС)	EN 14476	2%	1
Спорицидное (B. subtilis)	EN 13704	2%	5
		0,5%	10

Состав

Отбеливатель на основе кислорода (> 40%), активатор (> 30%), анионные и неионные поверхностно-активные вещества (<5%), ингибиторы коррозии, добавки и вспомогательные вещества. Растворение порошка в воде приводит к образованию надуксусной кислоты.

Предупреждения, условия хранения и меры предосторожности

Средство предназначено для использования квалифицированными специалистами со знанием требуемых стандартов безопасности. Используйте защитные перчатки и соответствующие СИЗ. Проводить операции в хорошо проветриваемых помещениях. Держите средство плотно закрытым, в прохладном и сухом помещении. ВАЖНО: нерастворенный порошок, оставшийся на дне, обеспечивает эффективность раствора в течение всего срока в соответствии с инструкциями по применению. Промыть и очистить ванночку для раствора перед тем, как добавить Zeta 2 Sporex. Не смешивать Zeta 2 Sporex с другими дезинфицирующими средствами.

PL – Środek do sterylizacji chemicznej na zimno i silnie działający środek dezynfekujący w proszku, do narzędzi zwykłych, chirurgicznych i obrotowych. Zeta 2 Sporex przeznaczony jest zwłaszcza do wszystkich urządzeń medycznych, których nie można sterylizować w autoklawie. Produkt nie nadaje się do stosowania na przedmiotach z miedzi, mosiądzu, stopów aluminium, stopów niklu lub uszkodzonych narzędzi z powłoką niklowo-chromową.

Spůsob užicia

Na každý litr vody wlať 20 g (co odpovídá 3 měrkám) šrodká Zeta 2 Sporex. Wyměšać, aby ultiwít rozpúšćení proszku. Odczekať na aktywację roztworu: 15 minut przy temperaturze wody około 35°C (letnia woda), przynajmniej godzinę przy temperaturze wody poniżej 35°C (woda w temperaturze pokojowej). Zanurzyć narzędzia na 10 minut. Wyjąć narzędzia z kąpeli, oplukać je i osuszyć. Zaleca się przestrzeganie wskazanego czasu zanurzenia. Przygotowany roztwór będzie stabilny przez co najmniej 24 godziny, lecz na początku każdego dnia pracy należy go wymienić.

Spektrum działania:

Mikroorganizmy	Normy UE	Stężenie	Czas działania (minuty)
Bakteriobójcze (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727 EN 14561	0.5% 0.5%	5 5
Grzybobójcze (C. albicans, A. brasiliensis, dawniej kropidlak czarny)	EN 13624 EN 14562	2% 2%	10 10
Mykobakteriobójczy, również prątkobójczy (M. terrae, M. avium)	EN 14348 EN 14563	1% 1%	10 10
Wirusobójcze (test na Poliovirus, Adenovirus, Norovirus, Parvovirus łącznie z HIV, HBV, HCV)	EN 14476	2%	1
Sporobójcze (B. subtilis)	EN 13704	2% 0.5%	5 10

Skład

Wybielacz na bazie tlenu (> 40%), aktywator (> 30%), anionowe i niejonowe substancje powierzchniowo czynne (< 5%), czynniki hamujące korozję, dodatki i substancje pomocnicze. Rozpuszczenie proszku w wodzie prowadzi do powstania kwasu nadoctowego.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa, środków ostrożności i warunków przechowywania

Produkt przeznaczony jest do stosowania przez wykwalifikowane osoby znające odpowiednie normy bezpieczeństwa. Używać rękawic ochronnych i odpowiednich środków ochrony indywidualnej. Pracować w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Szczelnie zamknięty produkt przechowywać w chłodnym i suchym miejscu. WAŻNE: nierozpuszczony proszek pozostały na dnie, gwarantuje skuteczność roztworu, przez cały okres, działania, zgodnie z instrukcjami użycia. Przed wlaniem środka Zeta 2 Sporex oplukać i oczyścić pojemnik do rozcieńczania. Nie mieszać Zeta 2 Sporex z innymi środkami dezynfekującymi.

CS - Wysoce účinný dezinfekční prášek určený pro chemickou sterilizaci za studena běžných, chirurgických a rotačních nástrojů. Zeta 2 Sporex je určen především pro sterilizaci zdravotnických nástrojů, které nelze sterilizovat v autoklávech. Tento přípravek není vhodný pro sterilizaci nástrojů z mědi, mosazi, slitin hliníku, slitin niklu či pro sterilizaci poškozených nástrojů s povlakem z niklu-chromu.

Použití

Na každý litr vody přidejte 20 g (3 odměrky) přípravku Zeta 2 Sporex. Promíchejte pro snazší rozpuštění prášku. Vyčkejte, než se roztok aktivuje: 15 minut při teplotě vody přibližně 35°C (vlažná voda), nejméně jednu hodinu při teplotě vody nižší než 35°C (voda při pokojové teplotě). Ponořte nástroje na 10 minut. Vyjměte nástroje z roztoku, opláchněte je a osušte. Je nutné dodržovat předepsanou dobu ponoření do roztoku. Připravený roztok zůstává stabilní nejméně 24 hodin, ale je lepší roztok vyměnit každý den na začátku pracovní směny.

Spektrum účinnosti:

Mikroorganizmy	Normy EU	Koncentrace	Doba působení (minuty)
Baktericidní (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727 EN 14561	0.5% 0.5%	5 5
Fungicidní (C. albicans, A. brasiliensis, dřive Niger)	EN 13624 EN 14562	2% 2%	10 10
Mykobaktericidní i tuberkulocidní (M. terrae, M. avium)	EN 14348 EN 14563	1% 1%	10 10
Virucidní (test na Poliovirus, Adenovirus, Norovirus, Parvovirus, včetně HIV, HBV, HCV)	EN 14476	2%	1
Sporicidní (B. subtilis)	EN 13704	2% 0.5%	5 10

Složení

Bélicí čindlo na bázi kyslíku (>40%), aktivátor (> 30%), aniontové a neiontové povrchově aktivní látky (< 5%), inhibitory koroze, doplňkové a pomocné látky. Při rozpuštění prášku v vodě dochází k vytváření kyseliny peroctové.

Zvláštní upozornění, způsob uchování a zvláštní opatření

Tento výrobek je určen pro použití kvalifikovanými pracovníky, kteří znají příslušné bezpečnostní normy. Použijte ochranné rukavice a vhodné OOP. Použijte v dobře větránych prostorech. Dobře uzavřeny výrobek uchovávejte na chladném a suchém místě. **DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:** nerozpuštěný prášek usazený na dně zaručuje účinnost roztoku po celou dobu trvání dle návodu k použití. Před vyspáním přípravku Zeta 2 Sporex vypláchněte a umyjte nádobu určenou na fedění. Přípravek Zeta 2 Sporex nemíchejte s jinými dezinfekčními přípravky.

TR - Normal, cerrahi ve döner aletler için kimyasal soğuk sterilizasyon ürünü ve yüksek düzeyli toz dezenfektan. Zeta 2 Sporex özellikle otoklavla sterilize edilemeyen medical aletler için çok uygundur. Bu ürün bakır, pirinç, alüminyum alaşımlar, nikel alaşımlardan imal edilen nesnelerde ve nikel-krom kaplı zarar görmüş aletlerde kullanılmaya uygun değildir.

Kullanım

Bir litre suya 20 gr (3 ölçek) Zeta 2 Sporex ekleyiniz. Tozun daha kolay erimesini sağlamak için karıştırınız. Solüsyonun etkinleşmesini bekleyiniz: 35°C (ılık) suda 15 dakika, 35°C'nin altındaki (oda ısısı) sulardaysa en az bir saat bekleyiniz. Aletleri suya batırıp 10 dakika bekletiniz. Daha sonra sudan çıkarmız, durulayınız ve kurulayınız. Tavsiye edilen suda bırakma sürelerine uyunuz. Solüsyon en az 24 saat boyunca özelliklerini kaybetmez ama her çalışma gününün başında yenilemek faydalı olacaktır.

Etki spektrumu:

Mikroorganizmalar	AB Normları	Konsantrasyon	Etki süresi (dakika)
Bakteri öldürme (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727 EN 14561	0.5% 0.5%	5 5
Mantar öldürme (C. albicans, A. brasiliensis, önceden niger)	EN 13624 EN 14562	2% 2%	10 10
Tüberkülozid dahil olmak üzere mikro-bakteri öldürme (M. terrae, M. avium)	EN 14348 EN 14563	1% 1%	10 10
Virüs öldürme (HIV, HBV, HCV dahil Poliovirus, Adenovirus, Norovirus, Parvovirus üzerinde test edilmiştir)	EN 14476	2%	1
Sporisid (B. subtilis)	EN 13704	2% 0.5%	5 10

Bileşimi

Oksijen bazlı beyazlatıcı (> 40%), aktivátor (> 30%), anyonik ve iyonik olmayan tansiyoaktifler (< 5%), korozyon inhibitörleri, katkı maddeleri ve yardımcı maddeler. Toz suda eridiği zaman perasetik asit oluşur.

Uyarılar, saklama talimatları ve önlemler

Bu ürün, güvenlik kuralları konusunda bilgi sahibi olan ehliyetli kişilerce kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Koruyucu eldiven ve uygun Kişisel Güvenlik Ekipmanı kullanınız. İyi havalandırılan ortamlarda kullanınız. Ürünün kapağını sıkıca kapatarak serin ve kuru yerde saklayınız. **ÖNEMLİ:** Kabin dibinde kalan erimemiş tozlar solüsyonun etki süresi boyunca aktif kalmasını ve etkili olmasını sağlar. Zeta 2 Sporex ekmeden önce solüsyonu hazırlayacağınız kabı yıkayıp temizleyiniz. Zeta 2 Sporex başka dezenfektanlarla karıştırılmamalıdır.

RO - Sterilizant chimic la rece și dezinfectant de nivel înalt sub formă de praf pentru instrumente obișnuite, chirurgicale și rotante. Zeta 2 Sporex este indicat în special pentru toate dispozitivele medicale care nu pot fi autoclavizate. Produsul nu este adecvat pentru obiecte din cupru, alamă, aliaje de aluminiu, aliaje de nichel sau pentru instrumente deteriorate placcate cu nichel-crom.

Utilizare

Pentru fiecare litru de apă, se adaugă 20 g (3 măsuri) de Zeta 2 Sporex. Se amestecă pentru a facilita dizolvarea prafului. Așteptați pentru activarea soluției: 15 minute cu temperatura apei de aproximativ 35°C (apă caldă), cel puțin o oră cu temperatura apei sub 35°C (apă la temperatura camerei). Scufundați instrumentele timp de 10 minute. Scoateți instrumentele din baie clătii-le și uscați-le. Vă recomandăm să respectați durata de imersie recomandată. Soluția preparată este stabilă timp de cel puțin 24 de ore, dar este necesar să o reinnoiți la începutul fiecărei zile de lucru.

Spectru de acțiune:

Microorganism	Normele UE	Concentrație	Timp de acțiune (minute)
Bactericid (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727 EN 14561	0,5% 0,5%	5 5
Fungicid (C. albicans, A. brasiliensis, denumită anterior niger)	EN 13624 EN 14562	2% 2%	10 10
Micobactericide inclusiv tuberculocid (M. terrae, M. avium)	EN 14348 EN 14563	1% 1%	10 10
Antiviral (Test de Poliovirus, Adenovirus, Norovirus, Parvovirus inclusiv HIV, HBV, HCV)	EN 14476	2%	1
Sporicid (B. subtilis)	EN 13704	2% 0,5%	5 10

Compoziție

Înălbitor pe bază de oxigen (>40%), activator (> 30%), tensioactivi anionici și neionici (<5%), inhibitori de coroziune, aditivi și auxiliari. Dizolvarea prafului în apă conduce la dezlăturarea de acid peracetic.

Avertismente, condiții de depozitare și precauții

Produsul este destinat utilizării de către operatori calificați, care cunosc standardele de siguranță necesare. Folosiți măsuri de protecție și PPE corespunzătoare. Operați în zone bine aerisite. Păstrați produsul bine închis, la loc rece și uscat. **IMPORTANT:** praful nedizolvat care rămâne pe fund garantează eficiența soluției pe întreaga durată a acestuia, în conformitate cu instrucțiunile de utilizare. Clătiți și curățați vasul de diluare înainte de a introduce Zeta 2 Sporex Nu amestecați Zeta 2 Sporex cu alți dezinfectanți.

HR - Sredstvo za hladnu kemijsku sterilizaciju i visokoučinkoviti dezinficijens u prahu za uobičajene kirurške i rotirajuće instrumente. Zeta 2 Sporex posebno je namijenjen za sve medicinske uređaje koji se ne mogu sterilizirati u autoklavu. Proizvod nije prikladan za predmete od bakra, mjedi, aluminijskih legura, legura nikla ili za oštećene instrumente presvučene nikal-kromom.

Uporaba

Na svaku litru vode dodajte 20 g (3 mjerice) proizvoda Zeta 2 Sporex. Pomiješajte da biste poboljšali otapanje praha. Pričekajte aktivaciju otopine: 15 minuta pri temperaturi vode od otprilike 35 °C (mlaka voda), najmanje jedan sat pri temperaturi vode nižoj od 35 °C (voda sobne temperature). Uronite instrumente na 10 minuta. Izvadite instrumente iz tekućine, isperite ih i osušite. Preporučujemo da se pridržavate preporučenog vremena uranjanja. Pripremljena otopina ostaje stabilna najmanje 24 sata, ali ju je poželjno obnoviti na početku svakog radnog dana.

Spektar djelovanja:

Mikroorganizmi	Norme EU-a	Koncentracija	Vrijeme djelovanja (minute)
Baktericid (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727 EN 14561	0,5 % 0,5 %	5 5
Fungicid (C. albicans, A. brasiliensis, prethodno niger)	EN 13624 EN 14562	2 % 2 %	10 10
Mikobaktericid, uključujući tuberculocid (M. terrae, M. avium)	EN 14348 EN 14563	1 % 1 %	10 10
Virucid (testirano za Poliovirus, Adenovirus, Norovirus, Parvovirus, uključujući HIV, HBV, HCV)	EN 14476	2 %	1
Sporicid (B. subtilis)	EN 13704	2% 0,5%	5 10

Sastav

Izbjeljivač na bazi kisika (> 40%), aktivator (> 30%), anionski i neionski tenzidi (< 5%), inhibitori korozije, aditivi i pomoćne tvari. Otapanje praha u vodi dovodi do stvaranja peroctene kiseline.

Upozorenja, uvjeti čuvanja i mjere opreza

Proizvod je namijenjen da njime ruke kvalificirano osoblje koje poznaje potrebne sigurnosne norme. Upotrebljavajte zaštitne rukavice i odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu. Upotrebljavajte u dobro prozračenim prostorijama. Proizvod čuvajte čvrsto zatvoreno, na svježem i suhom mjestu. **VAŽNO:** neotopljeni prah koji ostane na dnu jamči učinkovitost otopine tijekom čitava njena trajanja u skladu s uputama za uporabu. Isperite i očistite kadicu za otapanje prije nego što u nju stavite Zeta 2 Sporex. Ne miješajte Zeta 2 Sporex s drugim dezinficijensima.

HU - Magas szintű kémiai hideg sterilizáló és fertőtlenítő por hagyományos, sebészeti, és forgóeszközök. A Zeta 2 Sporex különösen alkalmas az összes olyan orvosi eszközökhöz, amely autoklavban nem sterilizálható. A termék nem alkalmas réz, sárgaréz, alumíniumötvözetek, nikkel vagy sérült nikkel-króm lemezelt eszközök számára.

Használat

Minden egy liter vízhez adjon hozzá 20 g (3 mérőkanál) Zeta 2 Sporex. Keverje fel a por feloldódásának elősegítéséhez. Várja meg, amíg az oldal aktíválódik: 15 percet kb. 35°C-os víz esetén (langys víz), legalább egy órát, ha a víz hőmérséklete nem éri el a 35°C-ot (szobahőmérséklet). Merítse be az eszközöket 10 percre. Távolítsa el az eszközöket a fürdőből, öblítse le, és szárítsa meg. Ajánlatos betartani az ajánlott mérítési időt. Az elkészített oldat legalább 24 órán keresztül stabil marad, de ajánlatos minden munkanap elején megújítani.

Hatáskör:

Mikroorganizmusok	EU szabványok	koncentráció	Hatásidő (perc)
Baktériumölő szer (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727 EN 14561	0,5% 0,5%	5 5
Gombaölő szer (C. albicans, A. brasiliensis, korábban niger)	EN 13624 EN 14562	2% 2%	10 10
Tuberculocid, mikobakteriocid hatás (M. terrae, M. avium)	EN 14348 EN 14563	1% 1%	10 10
Virucid (teszt végrehajtva Poliovirusokon, Adenovirusokon, Norovirusokon, Parvovirusokon, többek között HIV, HBV, HCV)	EN 14476	2%	1
Sporicid (B. subtilis)	EN 13704	2% 0,5%	5 10

Mikroorganizmai	ES normas	Koncentracija	Suveikimo laikas (minutėmis)
Baktericidai (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727 EN 14561	0.5% 0.5%	5 5
Fungicidai (C. albicans, A. brasiliensis, anksstesnis pavadinimas – „niger“)	EN 13624 EN 14562	2% 2%	10 10
Mikobaktericidai, įskaitant tuberkuliozės bacilas (M. terrae, M. avium)	EN 14348 EN 14563	1% 1%	10 10
Viricidai (išbandyta su Poliovirus, Adenovirus, Norovirus, Parvovirus įskaitant HIV, HBV, HCV)	EN 14476	2%	1
Sporicidai (B. subtilis)	EN 13704	2% 0.5%	5 10

Sudėtis

Baliklis deguonies pagrindu (> 40%), aktyvatorius (> 30%), anijoninės ir ne joninės pavidalios įtampą šalinančios medžiagos (< 5%), korozijos inhibitoriai, priedai ir pagalbinės medžiagos. Milteliams tirpstant vandenyje susidaro peracto rūgštis.

Perspėjimai, laikymo sąlygos ir atsargumo priemonės

Gaminys yra skirtas naudoti kvalifikuotiems darbuotojams, žinantiems atitinkamas saugumo normas. Naudokite apsaugines prištines ir atitinkamas asmenines apsaugos priemones. Dirbkite gerai vėdinamoje patalpoje. Gaminį laikykite sandariai uždarytą, vėsioje ir sausoje vietoje. SVARBU: ant dugno nusėdę neištirpę milteliai užtikrina tirpalo veiksmingumą viso jo veikimo metu pagal naudojimo instrukcijas. Nuplaukite ir nuvalykite skiedimo indą prieš įdėjami „Zeta 2 Sporex“. Nemaišykite „Zeta 2 Sporex“ su kitomis dezinfekavimo priemonėmis.

ET - Keemiline kŭlmalt steriliseeriv kvaliteetne puhastuspulber tavalistele, kirurgilistele ja pŕoorlevatele instrumentidele. Zeta 2 Sporex on eelkŕige mŕeldud kŕigi selliste meditsiiniliste instrumentide puhastamiseks, mida ei saa steriliseerida autoklaavis. Toode ei sobi vasest, messingust, alumiinium- ja niklisulamist instrumentide ega kroonnikliga kaetud kahjustatud instrumentide puhastamiseks.

Kasutus

Lisage ūhe liitri vee kohta 20 g (3 mŕetelusikatŕi) Zeta 2 Sporexit. Pulbri paremaks lahustumiseks segage vett. Oodake lahuse aktiveerumiseks 15 minutit, kui vee temperatuur on umbes 35 °C (leige vesi), vŕi vŕhemalt tund, kui vee temperatuur on alla 35 °C (toatemperatuuril vesi). Asetage instrumentid 10 minutiks lahusesse. Vŕtke instrumentid lahusest vŕlja, loputage neid ja kuivatage. Pidage kinni soovitatud leotamisajast. Valmis lahus on stabiilne 24 tundi, kuid iga tŕŕpŕeva alguses on soovitatav teha uus lahus.

Toimespekter

Mikroorganismid	EL-i mŕarused	Kontsentratsioon	Toimivusaeg (minutites)
Bakteritsiid (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727 EN 14561	0,5% 0,5%	5 5
Fungtsiid (C. albicans, A. brasiliensis, endine niger)	EN 13727 EN 13727	2% 2%	10 10
Hŕvitatav mikobaktereid, sealhulgas tuberkuloosi mikobaktereid (M. terrae, M. avium)	EN 13727 EN 13727	1% 1%	10 10
Virusiid (katsed tehtud poliovirusse, adenovirusse, norovirusse, parvovirussega, sh HIV, HBV ja HCV-ga)	EN 13727	2%	1
Eoseid hŕvitatav (B. subtilis)	EN 13704	2% 0,5%	5 10

Koostis

Hapnikupŕohine pleegitusaine (> 40%), akivaator (> 30%), anioonsed ja mitteioonsed pindaktiivsed ained (< 5%), korrosioonitŕjevahend, lisandid ja abiained. Pulbri lahustumisel vees hakkab tekkima peadŕikhape.

Hoiatused ja ettevaatusabinŕud

Toodet tohivad kasutada kvalifitseeritud tŕtŕtajad, kes teavad asjakohaseid ohutusnŕudeid. Kasutage kaitsekindaid ja sobivaid isikukaitsevahendeid. Kasutage toodet hŕsti ventileeritud ruumides. Hoidke toodet suletuna jahedas ja kuivas kohas. TŕHTIS! Lahustumata pulber anuma pŕohjas tagab lahuse tŕhususe kasutusjuhises osutatud ajaks. Enne Zeta 2 Sporexit kasutamist peske ja loputage nŕu, millesse lahuse teete. Arge segage Zeta 2 Sporexit teiste desinfitseerivate vahenditega.

BG - Мощен дезинфектант на прах за студена химична стерилизация на обикновени, хирургични и ротационни инструментариуми. Zeta 2 Sporex се препоръчва за употреба при всички медицински изделия, които не могат да бъдат стерилизирани в автоклави. Продуктът не е подходящ за приложение върху предмети от мед, месинг, алуминиеви сплави или инструменти с повредено никел-хромно покритие.

Употреба

На един литър вода поставете 20 g (3 мерителни лъжици) от Zeta 2 Sporex. Разбъркайте, за да улесните разтварянето на праха. Изчакайте активирането на разтвора: 15 минути при температура на водата около 35°C (хладка вода), поне един час при температура на водата под 35°C (вода с температура на околната среда). Поставете инструментите в разтвора за 10 минути. Извадете инструментите от разтвора, изплакнете ги и ги подсушете. Да се спазва препоръчителното време за престой на инструментите в разтвора. Пригответият разтвор остава стабилен поне 24 часа, но е препоръчително да се приготвя отново в началото на всеки работен ден.

Спектър на действие:

Микроорганизми	Стандарти ЕС	Концентрация	Време на действие (минути)
Бактерицидно действие (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727 EN 14561	0.5% 0.5%	5 5
Фунгицидно действие (C. albicans, A. brasiliensis, по-рано niger)	EN 13624 EN 14562	2% 2%	10 10
Микобактерицидно действие, включително туберкулозни бацили (M. terrae, M. avium)	EN 14348 EN 14563	1% 1%	10 10
Вирусцидно действие (тест върху Poliovirus, Adenovirus, Norovirus, Parvovirus, включително HIV, HBV, HCV)	EN 14476	2%	1
Спорично действие (B. subtilis)	EN 13704	2% 0.5%	5 10

Състав

Избелващо вещество на базата на кислород (>40%), активиращо вещество (> 30%), повърхностно активни вещества - анионни и нейонни (< 5%), инхибитори на корозията, помощни вещества. Разтварянето на праха във водата води до активирането на пероцетната киселина.

Предупреждения, условия за съхранение и предпазни мерки

Продуктът е предназначен за употреба от квалифициран персонал, който е запознат с правилата за безопасна работа. Да се използват ръкавици и лични предпазни средства. Да се работи в проветриви помещения. Продуктът трябва да се съхранява затворен, на хладно и сухо място. ВАЖНО: прахът, който не се е разтворил и е останал на дъното гарантира ефикасността на разтвора в рамките на срока на годност и в съответствие с указанията за употреба. Изплакнете и почистете ваничката за приготвяне на разтвора, преди да поставите Zeta 2 Sporex. Не смесвайте Zeta 2 Sporex с други дезинфектанти.

ZH - 冷化学灭菌以及高浓度粉剂消毒用于普通、手术和旋转工具。Zeta 2 Sporex 特别适用于所有不能使用蒸汽灭菌器消毒的医疗设备。该产品不适合于铜、黄铜、铝合金、镍合金或用于镀铬铭破损的物品。

使用
 每升水加入20克 (3勺) Zeta 2 Sporex. 搅拌以促进粉末溶解等待溶液的活化: 大约35° C (温水) 温度15分钟, 至少在小于35° C水温1个小时 (室温)。浸泡工具10分钟。取出工具反复冲洗并烘干。请严格遵守建议的浸泡时间要求。所准备的溶剂保持稳定至少24小时但在每天开始工作前进行适当的更新。

光谱作用:

微组织	EU标准	浓度	作用时间 (分钟)
杀菌剂 (金黄色酿脓葡萄球菌, 绿脓假单胞菌, 希氏肠球菌)	EN 13727 EN 14561	0.5% 0.5%	5 5
杀菌剂 (白念珠菌, 巴西诺卡菌, 前黑曲霉)	EN 13624 EN 14562	2% 2%	10 10
微杀菌剂, 包括杀结核菌剂 (土分枝杆菌, 鸟分枝杆菌)	EN 14348 EN 14563	1% 1%	10 10
杀病毒剂 (脊髓灰质炎病毒, 腺病毒, 诺如病毒, 微小病毒包括: HIV, HBV, HCV测试)	EN 14476	2%	1
杀孢子 (枯草杆菌)	EN 13704	2% 0.5%	5 10

组成:
 漂白剂基于氧 (> 40%), 活化剂 (> 30%), 阴离子和非离子表面活性剂 (< 5%), 防腐剂, 添加剂和助剂。粉末在水中溶解导致过氧乙酸的扩展。

警告, 储存条件和注意事项
 产品仅适合由了解所有安全标准的合格操作员使用。使用防护手套和适当的个人防护装备。在通风良好的环境操作。密封良好阴凉干燥保存。重要: 底部未溶解的粉末确保了使用指示上整个使用期间解决方案的有效性。在注入Zeta 2 Sporex之前冲洗并清洁稀释用的槽。不可以混合Zeta 2 Sporex和其他消毒剂。

KO - 일반 회전 수술 도구를 위한 저온 화학 멸균제 및 높은 수준의 살균 파우더. 제타 2 스포렉스는 멸균 처리가 되지 않는 모든 의학 기기에 이상적입니다. 이 제품은 구리, 황동, 알루미늄 합금, 니켈 합금 또는 손상된 니켈크롬으로 도금된 기구에 있는 물체들에게 적합하지 않습니다. 사용
 각 1리터의 물마다 20g(3 스푼)의 제타 2 스포렉스를 넣습니다. 파우더가 녹도록 젓습니다. 용액이 활성화될 때까지 기다립니다: 35° C 정도의 물온도(따뜻한 물)에는 15분, 35° C 아래의 물온도(살내온도의 물)에는 적어도 1시간이상이 걸립니다. 기구를 10분 정도 액체에 담급니다. 기구를 씻어내고 건조시킵니다. 권장하는 담금 시간을 지켜주세요. 준비된 용액은 적어도 24시간 동안 안정되지만 매일 시작할 때마다 교체하는 것이 바람직합니다. 활동 범위:

미생물	EU 기준	농도	활동 시간(분)
살균제(황색포도상구균, 녹농균, 엔테로코쿠스 하이레)	EN 13727 EN 14561	0.5% 0.5%	5 5
살진균제(칸디다 알비칸스, 브라질리엔시스(이전 흑색국균))	EN 13624 EN 14562	2% 2%	10 10
마이코박테리아 살균제, 결핵균 멸살 포합(마이코박테렘 테레, 조형결핵균)	EN 14348 EN 14563	1% 1%	10 10
살바이러스제(폴리오바이러스, 아테노바이러스, 노로바이러스, HIV, HBV, HCV를 포함한 파보 바이러스에 테스트됨)	EN 14476	2%	1
포자 살균제 (고초균)	EN 13704	2% 0.5%	5 10

구성
 표백, 산소 기반(>40%), 활성제(>30%), 음이온과 비이온성 계면활성제(<5%), 부식반응 억제제, 첨가제 및 보조제. 물에 파우더가 용해됨으로써 과산화의 생성을 야기합니다.

경고, 저장 조건 및 주의
 이 제품은 요구되는 안전 기준에 대한 지식을 가지고 있고 자격을 갖춘 사람이 사용하도록 만들어졌습니다. 보호 장갑과 적절한 PPE를 사용하세요. 통풍이 잘 되는 방에서 사용하세요. 제품을 완전히 닫고 서늘하고 건조한 곳에 보관하세요. 중요: 바닥에 남아있는 용해되지 않은 파우더는 사용 설명에 따른 모든 기간동안 용액의 효과를 나타냅니다. 주의: 제타 2 스포렉스를 넣기전에 주입기구를 씻어서 깨끗하게 하세요. 제타 2 스포렉스를 다른 살균제와 섞지 마세요.

JA - 日常診断から外科用および回転式インスツルメントまで使用できる、粉末タイプの化学成分配合低温滅菌剤兼ハイレベル消毒剤です。Zeta 2 Sporexは、特に、オートクレーブ滅菌のできないすべての医療機器に適しています。本製品は、銅、真鍮、アルミニウム合金、ニッケル合金製の器具、または傷のついたニッケルメッキやクロムメッキのインスツルメントにはご使用できません。

使用方法
 水 1 リットルに、Zeta 2 Sporex 20g (計量スプーン3杯) を加えます。よくかき混ぜて粉末を溶かしてください。溶液が活性化するまで待ちます: 約35°Cの水 (ぬるま湯) で15分置いた後、水温35°C (室温) 以下で少なくとも1時間置いてください。インスツルメントを10分間浸漬します。インスツルメントをバスから取り出してすすぎ、乾燥します。推奨される浸漬時間をお守りください。調製溶液の安定性は24時間以上保たれますが、使用する当日に再調製することをお勧めいたします。

作用スペクトル:

微生物	欧州規格	濃度	浸漬時間 (分)
殺菌剤 (黄色ブドウ球菌 (S.aureus) 、緑膿菌 (P.aeruginosa) 、腸球菌 (E.hirae))	EN 13727 EN 14561	0.5% 0.5%	5 5
真菌剤 (カンジダアルビ칸ス (C.albicans) 、アスペルギルス・ブラジリエン시스、旧ニゲル)	EN 13624 EN 14562	2% 2%	10 10
殺マイコバクテリア剤 (結核菌 (M.terrae, M. avium) を含む)	EN 14348 EN 14563	1% 1%	10 10
殺ウイルス剤 (試験: ポリオウイルス、アデノウイルス、ノロウイルス、バルボウイルス、およびを含むHIVウイルス、B型肝炎ウイルス (HBV)、C型肝炎ウイルス (HCV))	EN 14476	2%	1
殺芽胞剤 (枯草菌)	EN 13704	2% 0.5%	5 10

組成
 酸素系漂白剤 (>40%)、活性化剤 (>30%)、陰イオン性および非イオン性界面活性剤 (<5%)、腐食防止剤、添加物および補助剤。粉末の水溶解で過酢酸が発生します。

警告、保管条件および注意事項
 本製品の使用に際しては、しかるべき安全規格に関する知識を有する適格な使用者が行ってください。保護グローブなど適切な安全保護具を使用してください。作業は換気のよい場所で行ってください。製品をしっかり閉め、乾燥した涼しい場所に保管してください。「重要」: 溶解せずに底に残った粉末は、使用説明書に記載された溶液の有効時間を保証するためのものです。Zeta 2 Sporexを使用する前に調製用容器をよくすすぎ洗浄してください。Zeta 2 Sporexをほかの消毒剤に混ぜないでくだ

AR - العربية -

معقم كيميائي على البارد ومطهر بفعالية عالية المستوى على شكل مسحوق، ملائم للمعدات العادية والجراحية والأجهزة الدوائية. ZETA 2 SPOREX ملائم خاصة لجميع الأجهزة التي لا يمكن تعقيمها في المعقم (الأتوكليف). المنتج غير ملائم للأشياء المصنوعة من النحاس، النحاس الأصفر، سبائك الألمنيوم، سبائك النيكل أو للمعدات المتضررة والمطلبة بالنيكل - الكروم.

الاستعمال:

لكل لتر واحد من الماء، يجب إضافة 20 جرام (ما يعادل 3 معيارات) من ZETA 2 SPOREX. إجراء الخلط لتسهيل عملية ذوبان المسحوق. الانتظار حتى يتم تفعيل المحلول: لمدة 15 دقيقة عندما تكون درجة حرارة الماء 35 درجة مئوية تقريباً (ماء فاتر)، يجب الانتظار لمدة ساعة على الأقل عندما تكون درجة حرارة الماء أقل من 35 درجة مئوية (ماء بدرجة حرارة الغرفة). يجب غمر المعدات لمدة 10 دقائق. يجب إزالة المعدات من المحلول وشطفها بالماء وتجفيفها. ننصح باتباع ومراعاة زمن الغمر الموصى به. يبقى مفعول المحلول المجفف ثابت على الأقل لمدة 24 ساعة ولكن من الضروري تجديده في بداية كل يوم عمل.

مجالات الفعالية:

الكائنات الحية الدقيقة	الأنظمة الأوروبية	التركيز	زمن الفعالية (دقائق)
مبيد للبكتيريا (المكورات العنقودية الذهبية، الزائفة الزنجارية، بكتيريا الانتروكوكك (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN13727	0.5%	5
مبيد للفطريات (المبيضات البيض والرشاشيات السوداء C. albicans, E. dosula, E. trichosporum (نفعها) E. trichosporum)	EN 13624	0.2%	10
مبيد للمتفطرات بما في ذلك مبيد المتفطرة السلية (ميكوبلازما باكتيريوم تيرازي، ميكوبلازما باكتيريوم أفيريوم كومبلكس (M. terrae, M. avium)	EN 14348	1%	10
مبيد الفيروسات (اختبار على فيروس البوليفيروس، الفيروسات الغذائية، سوريفورون والفيروس الصغير بارفوفيروس إضافة للفيروسات HCV, HIV, HBV).	EN14476	2%	1
مبيد الأبواغ (العصوية الرقيقة) (B. subtilis)	EN 13704	2% 0.5%	5 10

التركيب: مادة التبييض بأساس من الأوكسجين (40% >)، العامل الحفاز (30% >)، الفواعل السطحية الأيونية وغير الأيونية (5% <)، عوامل مائعة للتأكل، مواد إضافية ومساعدة. يؤدي تذويب المسحوق بالماء إلى تطور الحمض البيروكسي.

تعليمات، احتياطات وشروط التخزين والحفظ:

المنتج موجه إلى الاستعمال من قبل عاملين مؤهلين ذوي المعرفة اللازمة لأنظمة السلامة. استعمال القفازات الوقائية وأدوات الحماية الفردية المناسبة. الاستعمال في أماكن ذات التهوية الجيدة. تخزين وحفظ المنتج مغلقاً بشكل جيد و في مكان بارد وجاف .

هام: يضمن المسحوق الذي لم يتم إذابته والمتبقي في الأسفل فعالية المحلول لكامل الفترة الزمنية حسب إرشادات الاستخدام. غسل وتنظيف الوعاء الخاص بعملية التذويب قبل إدخال ZETA 2 SPOREX . عند خلط ZETA 2 SPOREX مع مواد تطهير أخرى.